MITSUBISHI ELECTRIC

MITSUBISHI ELECTRIC

Floor And Ceiling-Type Air-Conditioners

MCF-13NV/18NV/24NV

CE

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
VOOR DE GEBRUIKER
PARA EL USUARIO
PER L'UTENTE
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
PARA O UTILIZADOR
TIL BRUGER
FÖR ANVÄNDAREN
KULLANICI İÇİN
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
MANUAL DE OPERAÇÃO
DRIFTSMANUAL
DRIFTSMANUAL
IŞLETME ELKİTABI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Türkçe
Русский

ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 46
NOMBRE DE CADA PIEZA 48
PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA 49
TEMPERATURA AUTOMÁTICA “A GUSTO...” 50
FUNCIONAMIENTO MANUAL (FRESCO, SECO, VENTILADOR) 51
AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE 52
TIMER (TIMER ON/OFF) 53
SI NO VA A USAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE DURANTE MUCHO TIEMPO 53
MANTENIMIENTO 53
LIMPIEZA DEL FILTRO DEL AIRE/FILTRO DESODORIZANTE (OPCIÓN) 54
CAMBIO DEL FILTRO DESODORIZANTE (OPCIÓN)/FILTRO LIMPIADOR DEL AIRE (OPCIÓN) 54
ANTES DE AVISAR AL TÉCNICO, VUELVA A COMPROBAR LO SIGUIENTE 55
SI CREE QUE HA OCURRIDO ALGÚN PROBLEMA 55
INSTALACIÓN, REUBICACIÓN E INSPECCIÓN 56
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 56

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- **Puesto que en este artículo se incluyen piezas de rotación y piezas que pueden causar una sacudida eléctrica, asegúrese de leer estas “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD” antes de su puesta en marcha.**
- **Puesto que estas advertencias son importantes para su seguridad, obsérvelas atentamente.**

Los signos y sus correspondientes significados se muestran a continuación.

⚠ **Atención:** **Existe un alto riesgo de accidente en caso de manejo incorrecto que podría provocar accidentes, heridas graves e incluso la muerte.**

⚠ **Cuidado:** **Un manejo incorrecto puede provocar un accidente grave según las condiciones.**

A continuación se detalla el significado de los símbolos utilizados en este manual.

⃠ **: No lo haga.**

❗ **: Siga las instrucciones.**

(Negro) : No introduzca los dedos o un palillo, etc.

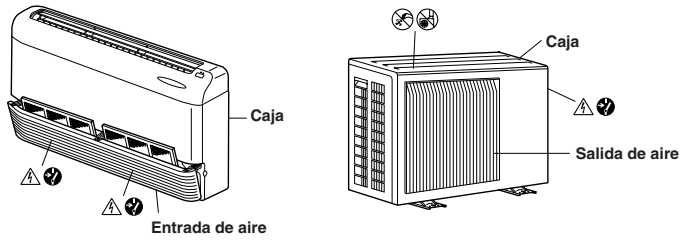
(Negro) : No se suba nunca ni coloque nada encima de la unidad interior/exterior.

(Amarillo): Peligro de descarga eléctrica. Tenga cuidado.

(Azul) : Asegúrese de desconectar la unidad de la corriente.

- **Después de leer este manual, téngalo a mano junto con el de instalación para una consulta rápida.**

Señal de advertencia y dispositivo de seguridad



- **Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.**

⚠ Atención

■ **No se exponga al aire acondicionado durante un período de tiempo prolongado.**
Podría provocarle problemas de salud.

■ **Ante cualquier anomalía (olor a quemado, etc), pare el acondicionador de aire y apague el interruptor.**
Si la unidad continúa funcionando de manera anormal, podría ocasionar un incendio u otro accidente, por lo que en tal caso consulte a su proveedor.

■ **No encienda/apague el interruptor durante el funcionamiento.**
- Esto podría producir un incendio provocado por chispas, etc.
- Asegúrese de desactivar completamente el interruptor después de apagar la unidad con el mando a distancia.

■ **No introduzca el dedo o un palillo, etc. en la unidad interior/exterior.**
- Puesto que el ventilador gira a gran velocidad, puede hacerse daño.

- Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.

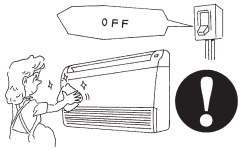
■ **No repare ni cambie de lugar el acondicionador por su cuenta.**
Un manejo incorrecto puede causar un incendio, una descarga eléctrica o daños si se cae la unidad o gotea agua, etc.
Consulte a su proveedor.

■ **No debe instalar esta unidad por su cuenta.**
Un manejo incorrecto puede causar un incendio, una descarga eléctrica o daños si se cae la unidad o gotea agua, etc.
Consulte a su proveedor.

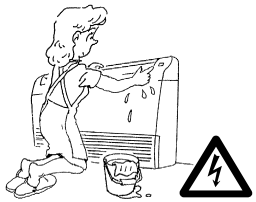
⚠ Cuidado

- **No ponga ninguna jarra ni vaso sobre la unidad interior.**
  Si cae agua dentro de la unidad interior, puede deteriorar el aislamiento y provocar una descarga eléctrica.

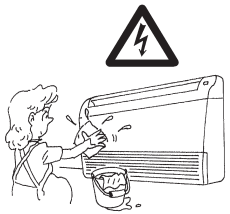
- **Cuando vaya a limpiar la unidad, apáguela y cierre el interruptor.**
  El ventilador gira a mucha velocidad cuando está en funcionamiento y podría herirle.



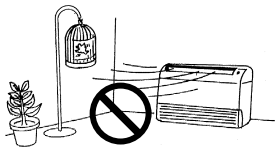
- **No maneje interruptores con las manos húmedas.**
  Puede provocar una descarga eléctrica.



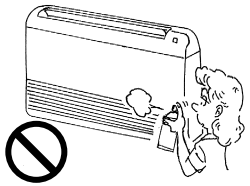
- **No utilice agua para limpiar el acondicionador de aire.**
  El agua podría entrar en la unidad y afectar al aislamiento lo que podría provocar descargas eléctricas.



- **No deje ningún animal doméstico o planta donde pueda llegarle la corriente de aire directa.**
  Esto puede dañar al animal o a la planta.

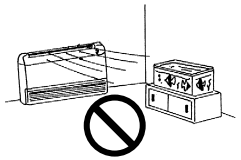


- **No aplique insecticidas o sprays inflamables.**
  Puede provocar un incendio o la deformación de la carrocería.

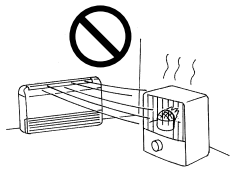


- **Ventile bien la estancia cuando utilice el acondicionador de aire y una estufa o similar.**
  Podría producirse escasez de oxígeno.

- **No utilice la unidad para fines particulares.**
  No utilice el acondicionador de aire para preservar dispositivos de precisión, alimentos, animales, plantas u objetos de arte.
  Puede deteriorar la calidad, etc.

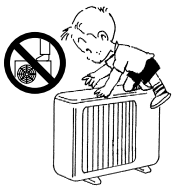


- **No coloque estufas o similares donde les alcance directamente el aire que proviene del acondicionador.**
  Podría provocar una combustión defectuosa.

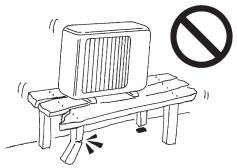


- **Cierre el interruptor de la unidad cuando no la vaya a utilizar durante un período prolongado de tiempo.**
  De no hacerlo, se podría acumular suciedad y provocar un incendio.

- **No se suba ni coloque nada encima de la unidad interior/exterior.**
  Puede dañarse por una posible caída.

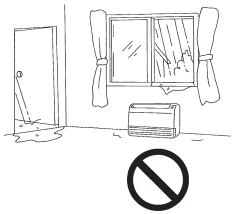


- **No instale la unidad en lugares que estén deteriorados.**
  La unidad podía caerse y provocar daños.



⚠ Cuidado

- **No maneje la unidad mucho tiempo en condiciones de gran humedad, como por ejemplo, con una puerta o ventana abierta.**
  En el modo de enfriamiento, si se utiliza para refrescar una habitación con un alto índice de humedad (80% RH o superior) durante mucho tiempo, puede condensarse agua en la máquina y gotear mojando o deteriorando los muebles, etc.

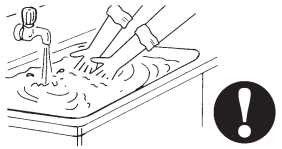


- **No se suba encima de una plataforma inestable cuando efectúe el mantenimiento de la unidad, etc.**
  Esto podría provocar daños, etc. si se cayera.

- **Sustituya las 2 pilas por unas nuevas del mismo tipo.**
  Si utiliza una pila vieja con una nueva, podría generarse calor, pérdidas o una explosión.

- **No cargue o desmonte las pilas y no las arroje al fuego.**
  Esto podría provocar pérdidas, un incendio o una explosión.

- **Si el líquido de las pilas alcalinas entra en contacto con su piel o ropa, límpielo con agua.**
  Si el líquido de las pilas alcalinas entra en contacto con sus ojos, lávelos abundantemente con agua limpia y consulte a su médico.



Instrucciones sobre la instalación

⚠ Atención

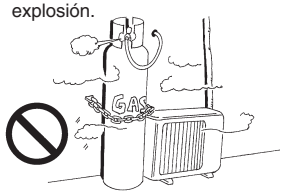
Consulte a su proveedor para instalar el acondicionador de aire.

⚠ Cuidado

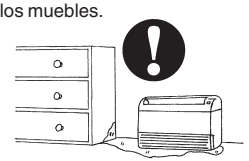
- **Conexión a tierra.**
  No conecte el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos o a la toma de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no se efectúa correctamente, podrían producirse descargas eléctricas.

- **Instale un interruptor contra tierras según el lugar en el que va a instalar la unidad de aire acondicionado (en un lugar húmedo, etc...).**
  Si no se instala el interruptor contra tierras se podrían producir descargas eléctricas.

- **No instale la unidad en lugares en los que pueda haber fugas de gas inflamable.**
  Si se producen fugas de gas y éste se acumula se podría producir una explosión.

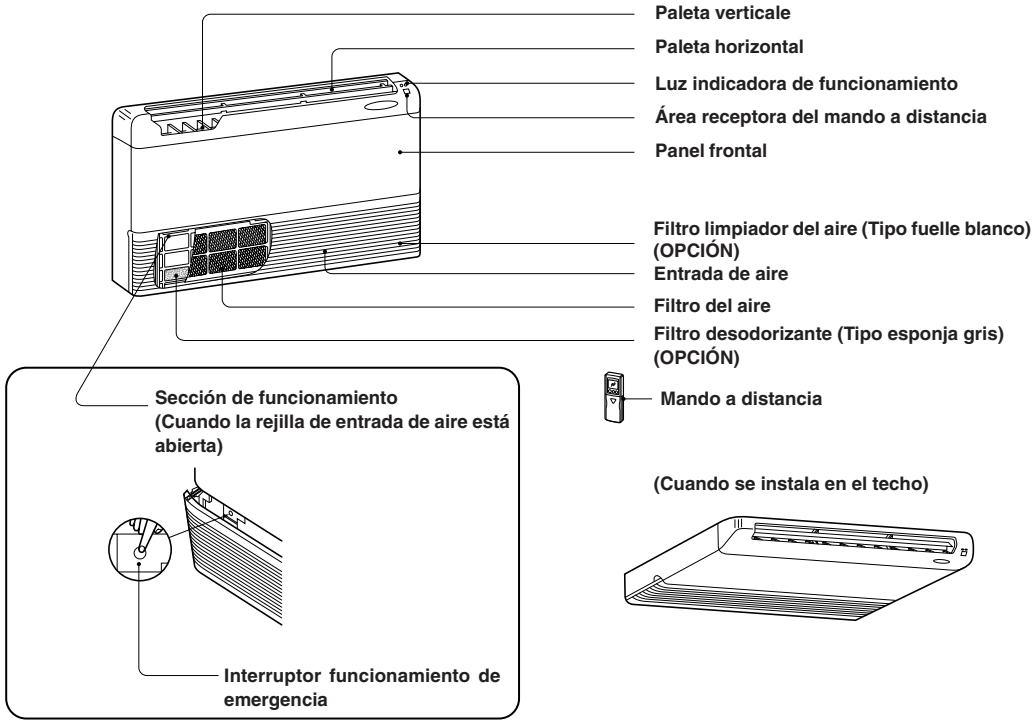


- **El agua debe drenarse completamente.**
  Si la conducción del agua de drenaje no es la correcta, el agua podría gotear y llegar a mojar o a estropear los muebles.



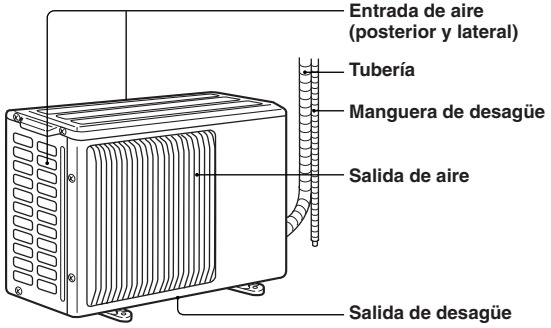
NOMBRE DE CADA PIEZA

Unidad interior (Cuando se instala en el suelo)

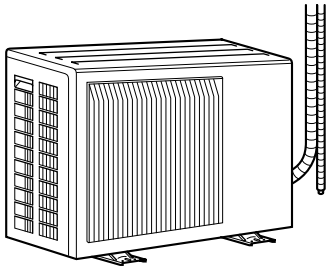


Unidad exterior

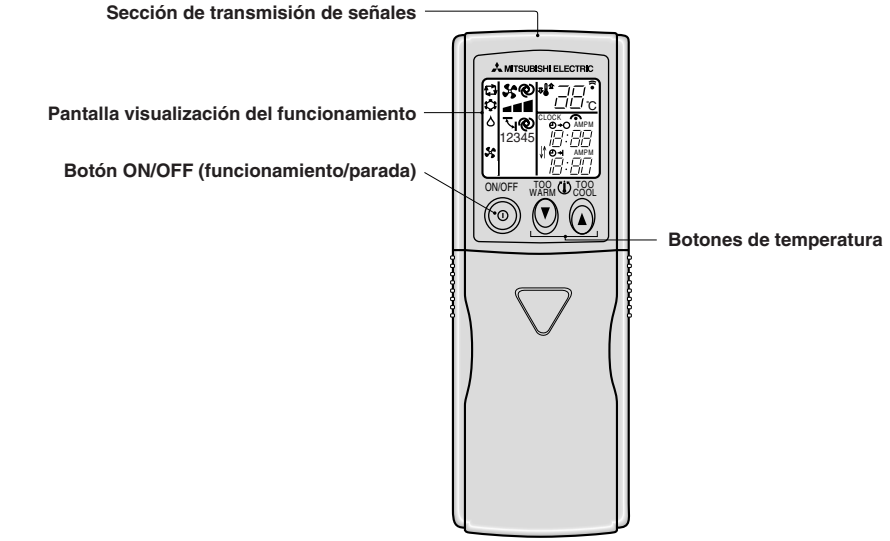
MUCF-13NV



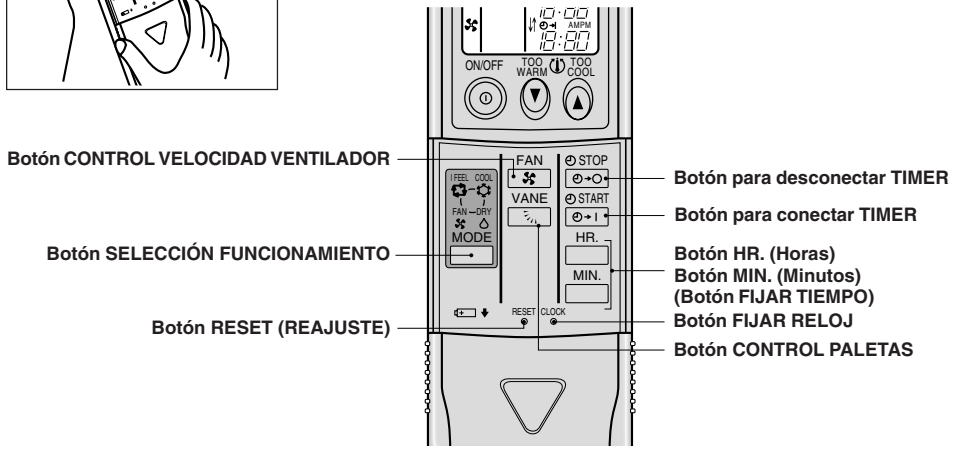
MUCF-18NV
MUCF-24NV



Mando a distancia



(Este dibujo muestra una visión general.)



PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Función de reencendido automático

Estos modelos están equipados con una función de reencendido automático. Si no desea utilizar esta función, consulte al técnico ya que debe cambiar la configuración de la unidad.

La función de reencendido automático es ...
Cuando una unidad se controla con el mando a distancia, el modo de funcionamiento, la temperatura ajustada y la velocidad del ventilador quedan almacenados en la memoria. Si se produce un corte eléctrico o se desactiva la unidad principal durante el funcionamiento, la "Función de reencendido automático" inicia el funcionamiento en el mismo modo ajustado con el mando a distancia justo antes de producirse la interrupción de la unidad principal. (Consulte la página 50 para obtener más información.)

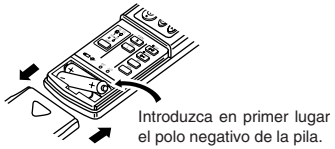
Interruptor del aire acondicionado

Ponga el interruptor en ON.

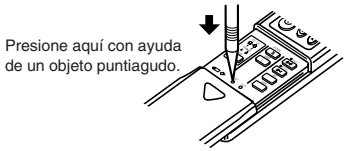
Mando a distancia (cómo colocar las pilas y ajustar la hora)

1 **Extraiga la tapa delantera, introduzca pilas y vuelva a colocar la tapa en su sitio.**

Introduzca en primer lugar el polo negativo de la pila.
Compruebe que la polaridad de las pilas sea la correcta.

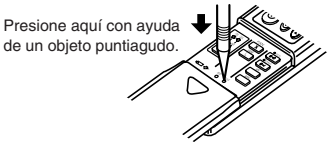


2 **Presione el botón RESET (REAJUSTE).**

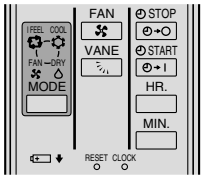


- Si no se presiona el botón de reajuste, es posible que el mando a distancia no funcione bien.

3 **Presione el botón FIJAR RELOJ.**



4 **Presione el botón HR. y MIN. (botón FIJAR TIEMPO) para fijar la hora correcta.**



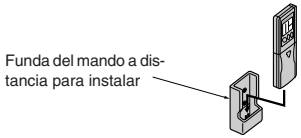
- Cada vez que presione el botón HR., sumará una hora a la hora señalada, y cada vez que presione el botón MIN. sumará 1 minuto a la hora señalada.

5 **Presione el botón FIJAR RELOJ nuevamente y cierre la tapa delantera.**

Manejo del mando a distancia
- El alcance de la señal es de 6 m aproximadamente si se apunta con el mando a distancia directamente hacia la parte frontal de la unidad interior.
- Cuando se presiona el botón, se oirán una o dos señales acústicas desde la unidad. Si no se oye dicha señal, vuelva a ponerla en marcha.
- Utilice el mando con cuidado.
  El controlador remoto puede dejar de funcionar si se cae al suelo o se moja.

Cuando se instala en la pared, etc.
- Instale la funda del mando a distancia en una posición en la que se pueda oír la señal acústica desde la unidad interior al apretar el botón ON/OFF.

Cómo instalar/extraer el mando a distancia
Instalación : Introduzca el mando hacia abajo.
Extracción : Tire hacia arriba.



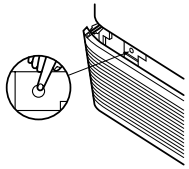
Pilas secas
■ Consulte para el recambio de pilas

Cuando la unidad interior no recibe la señal del control remoto, o la pantalla se oscurece, reemplace las pilas por pilas nuevas (Del tamaño AAA).
- Aunque se pueden utilizar tanto las pilas alcalinas como las de manganeso, se recomienda la utilización de pilas alcalinas ya tienen una mayor duración que las pilas de manganeso.
- La duración de una pila alcalina es de aproximadamente un año. No obstante, es posible que ésta se agote a medida que se aproxime el tiempo de utilización recomendado que aparece en la parte inferior de la pila (indicado en meses/años).
- Coloque 2 nuevas pilas del mismo tipo.
- No utilice pilas recargables.
- Para evitar fugas de líquidos, extraiga todas las pilas cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un período prolongado de tiempo.
- Tire las pilas agotadas en el lugar adecuado.

CUANDO NO PUEDA USARSE EL MANDO A DISTANCIA (FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA)

Cuando se agotan las pilas del mando o éste no funciona bien, puede recurrirse al FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA mediante el interruptor de EMERGENCIA.

1 **Presione el interruptor de EMERGENCIA.**
Cuando pulse el interruptor de EMERGENCIA la unidad funcionará en modo de prueba durante 30 minutos primero y luego cambiará a MODO FRESCOR DE EMERGENCIA.

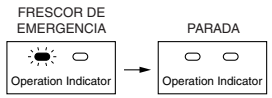


A continuación aparecen los detalles del MODO FRESCOR DE EMERGENCIA. De todos modos, el control de temperatura no funciona durante 30 minutos en el modo de prueba y la unidad se pone en funcionamiento continuo.
Durante la prueba, la velocidad del ventilador es alta y luego, transcurridos 30 minutos, pasa a media.

Modo de funcionamiento	FRESCO
Temperatura fija	24°C
Velocidad del ventilador	Media
Paleta horizontal	Auto

La luz indicadora de funcionamiento de la unidad interior muestra el modo de funcionamiento mediante las siguientes ilustraciones.

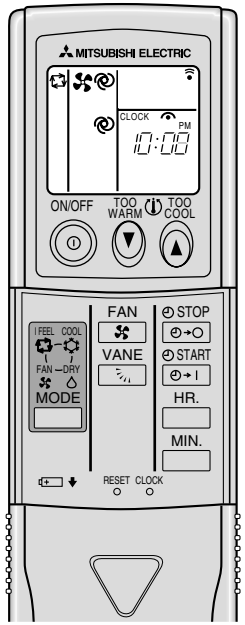
Luz indicadora de funcionamiento



Para parar el funcionamiento de EMERGENCIA, presione el interruptor de EMERGENCIA otra vez.
Cada vez que se pulsa el interruptor, el modo de operación cambia entre MODO FRESCOR DE EMERGENCIA y MODO PARADA.

TEMPERATURA AUTOMÁTICA “A GUSTO...”

Con el modo de funcionamiento automático “ (A GUSTO...)” se puede fijar la temperatura ambiente óptima de forma automática con tan solo apretar un botón.



Para poner en marcha:

Presione el botón ON/OFF.

Cuando se selecciona el modo “ (A GUSTO...)”, el acondicionador de aire queda fijado automáticamente en la temperatura óptima.

Para apagar:

Presione el botón ON/OFF.

Si tiene calor,

Presione el botón TOO WARM para reducir la temperatura.

Cada toque reduce la temperatura alrededor de 1°C.

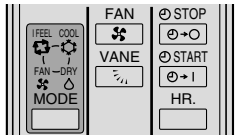
Si tiene algo de frío,

Presione el botón TOO COOL para elevar la temperatura.

Cada toque eleva la temperatura alrededor de 1°C.

Cuando no seleccione el modo “ (A GUSTO...)”, pulse el botón MODE hasta que quede fijado.

Cada vez que apriete el botón, el modo de funcionamiento cambia de secuencia: (A GUSTO...) → (FRESCO) → (SECO) → (VENTILADOR)



Descripción del modo “A GUSTO…”

Descripción del funcionamiento

Según la temperatura de la habitación en el momento de conectar la unidad, el modo de funcionamiento se ajusta automáticamente en FRESCO o SECO. Sin embargo, cuando se vuelve a poner en funcionamiento el aparato dentro de las 2 horas siguientes a haberlo apagado, se seleccionará el mismo modo que estaba antes de su parada. El modo seleccionado no cambia inicialmente aunque la temperatura de la habitación haya cambiado. Si el modo no se corresponde con las condiciones de la habitación, seleccione el modo adecuado presionando el botón MODE.

Descripción del funcionamiento automático

Temperatura de la habitación al inicio	Modo de funcionamiento	Temperatura ideal (estado inicial)
Unos 25°C o más	FRESCO	Unos 24°C
Unos 25°C o menos	SECO	—

Nota:
Cuando estén encendidas las dos luces indicadoras de funcionamiento, como por ejemplo cuando el aparato esté funcionando para alcanzar la temperatura seleccionada, no se puede variar la temperatura elegida. Cuando esto suceda, espere hasta que una de las dos luces indicadoras de funcionamiento se apague y después cambie la temperatura.

Detalles del visor de la unidad interior

La luz indicadora de funcionamiento que está en la parte derecha de la unidad interior muestra cuál es el funcionamiento.

Luz encendida

Luz apagada

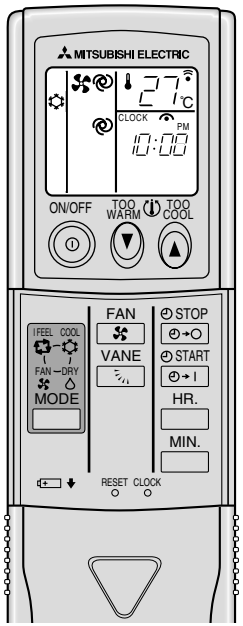
Luz indicadora de funcionamiento

Luz indicadora	Funcionamiento	Diferencia entre la temperatura fijada y la de la habitación
	Muestra que el acondicionador de aire funciona para alcanzar la temperatura fijada. Espere hasta que se alcance la temperatura deseada.	mínimo 2°C
	Muestra que la temperatura de la habitación se está acercando a la fijada.	máximo 2°C

Descripción de la “FUNCIÓN DE REENCENDIDO AUTOMÁTICO”

- Este aparato dispone de una función de reencendido automático. El equipo, al encenderse, vuelve automáticamente al mismo modo de funcionamiento seleccionado desde el mando a distancia antes de haber sido apagado desde el interruptor principal.
- Si el equipo se apaga desde el mando a distancia antes de hacerlo desde el interruptor principal, el aparato permanece detenido aunque se encienda desde el interruptor principal.
- Si la unidad estaba en modo de emergencia antes de haber sido apagado desde el interruptor principal, volverá al mismo modo de funcionamiento seleccionado desde le mando a distancia cuando se vuelva a encender desde el interruptor principal.
- Si en el momento del fallo de suministro eléctrico la unidad se encuentra en el modo “A GUSTO...”, la información antes mencionada no queda memorizada, pues en ese caso el funcionamiento viene determinado por la temperatura ambiente detectada en el instante en que la unidad se vuelve a poner en marcha.

FUNCIONAMIENTO MANUAL (FRESCO, SECO, VENTILADOR)



Para seleccionar las opciones "FRESCO", "SECO" o "VENTILADOR":

1 **Presione el botón ON/OFF.**

2 **Seleccione la opción deseada presionando el botón MODE.**
Cada vez que se presiona este botón, se cambia de opción en secuencia: (A GUSTO...) → (FRESCO) → (SECO) → (VENTILADOR)

Para apagar:

Presione el botón ON/OFF.

Tras haber fijado una opción de funcionamiento, la unidad empezará a funcionar en la opción fijada previamente a partir de la próxima vez con sólo presionar el botón ON/OFF.

Para cambiar la temperatura fijada:

- Presione el botón TOO WARM para reducir la temperatura.
  Cada toque disminuye la temperatura alrededor de 1°C.
- Presione el botón TOO COOL para aumentar la temperatura.
  Cada toque eleva la temperatura alrededor de 1°C.

En la modalidad "SECO"

- No es posible el control de temperatura (programación de la temperatura).
- La temperatura de la habitación desciende ligeramente en este modo de funcionamiento.

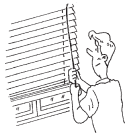
Nota:
Cuando la temperatura ambiental es demasiado elevada, es posible que la temperatura de la habitación no alcance la temperatura fijada ya que la unidad funciona bajo una gran carga en la refrigeración.

Los detalles del visor de la unidad interior aparecen en la página 50.

INFORMACION PRACTICA

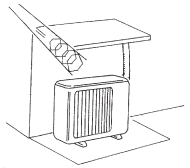
"FRESCO" Para una refrigeración efectiva

① Cierre las ventanas y baje las persianas. Al reducir la luz del sol aumenta la eficacia de la refrigeración.



② Ponga una pantalla térmica (fácil de adquirir) sobre la ventana. Reducirá el calor que pueda entrar en la habitación.

③ Proteja la unidad exterior de la luz solar directa, para ahorrar energía.



"SECO" El grado de humedad que hace que las personas se sientan cómodas

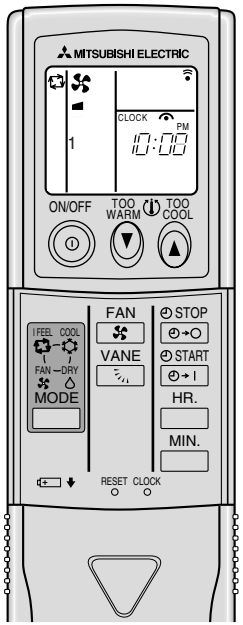
Un exceso de humedad en el aire resulta molesto. La humedad guarda relación con la temperatura y el viento. El grado de humedad que hace que las personas se sientan bien es del 60%-75% (humedad relativa) en verano y del 55%-70% (humedad relativa) en invierno.

Descripción de la "FUNCIÓN DE REENCENDIDO AUTOMÁTICO"

- **Consulte la página 50.**

AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

Se puede seleccionar la velocidad y la dirección del FLUJO DE AIRE según se precise.



Para cambiar la velocidad del FLUJO DE AIRE, presione el botón FAN.

Cada vez que presione este botón, la velocidad del ventilador cambia en secuencia:

(baja) → (media) → (alta)→ (AUTO)

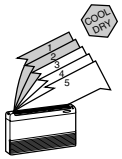
- Utilice la muesca (alta) para enfriar más la sala.
- Si el sonido de funcionamiento de su unidad le molesta al dormir, utilice la muesca (baja).

Para cambiar la dirección del FLUJO DE AIRE verticalmente, presione el botón VANE.

Cada vez que presione este botón, el ángulo de la paleta horizontal cambia en secuencia: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → (AMPLITUD) → (AUTO)

FUNCIONAMIENTO DE AMPLITUD
Utilice el funcionamiento de amplitud para que el flujo de aire alcance todas las esquinas de la habitación.

Posición recomendada de la paleta horizontal
Use la posición (AUTO) normalmente.
Utilice la posición **1** o **2** en los modos FRESCO o SECO cuando quiera realizar el ajuste según sus preferencias.



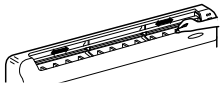
Notas:

- **En el modo refrigeración, si el acondicionar de aire funciona con la paleta horizontal 4 o 5 durante 1 hora, la dirección del FLUJO DE AIRE cambia automáticamente a la posición a la posición 1 para evitar que el agua condensada llegue a gotear.**
- **Utilice el mando a distancia para ajustar la dirección del aire hacia arriba. Si mueve la paleta horizontal manualmente podría estropearla.**

Para cambiar la dirección horizontal del FLUJO DE AIRE

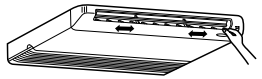
Para unidades instaladas en el suelo

- Cambie la dirección de las paletas verticales manualmente.



Para unidades instaladas en el techo

- Cambie la dirección de las paletas verticales manualmente.



Ajuste las paletas antes de poner en marcha la unidad.
Puesto que la paleta horizontal se mueve automáticamente, ésta podría engancharle los dedos.

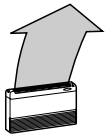
CONTROL AUTOMATICO DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

- Cuando se selecciona el modo AUTO (automático) con el botón VANE, la posición de la paleta horizontal se regula automáticamente para ajustarse al modo más efectivo.

Para unidades instaladas en el suelo

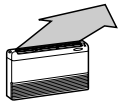
(1) FRESCO, SECO

- El aire es expulsado hacia arriba.



(2) VENTILADOR

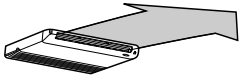
- El aire es expulsado horizontalmente.



Para unidades instaladas en el techo

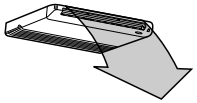
(1) FRESCO, SECO

- El aire es expulsado horizontalmente.



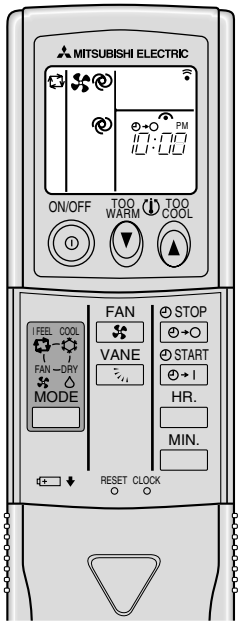
(2) VENTILADOR

- El aire es expulsado hacia abajo.



TIMER (TIMER ON/OFF)

Utilice el timer para cuando se vaya a dormir, cuando llegue a casa, cuando se levante, etc...



TIMER

Cómo activar el timer ON

1 **Presione el botón START durante el funcionamiento.**
Cada vez que se aprieta el botón, el timer ON va alternando entre ON y OFF.

2 **Fije el tiempo del timer mediante los botones HR. y MIN..**
Cada vez que se aprieta el botón HR., el tiempo fijado va sumando 1 hora; al apretar el botón MIN., el tiempo fijado va sumando 10 minutos.

Para liberar el timer ON:

Presione el botón START.

Cómo poner el timer OFF

1 **Presione el botón STOP durante el funcionamiento.**
Cada vez que se aprieta el botón, el timer OFF va alternando entre ON y OFF.

2 **Fije el tiempo del timer mediante los botones HR. y MIN..**
Cada vez que se aprieta el botón HR., el tiempo fijado va sumando 1 hora; al apretar el botón MIN., el tiempo fijado va sumando 10 minutos.

Para liberar el timer OFF:

Presione el botón STOP.

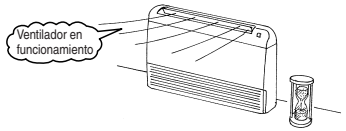
Programación del funcionamiento del timer
Se pueden utilizar el timer ON y el timer OFF en combinación. El timer que esté programado con la hora más próxima será el primero en funcionar. (La señal indica el orden en que funcionará el timer.)
- El timer no funcionará si el acondicionador de aire no está puesto en hora.

Nota:
Si se apaga el interruptor central o se produce una bajada de tensión mientras esté en funcionamiento el temporizador de encendido y apagado automático AUTO START/STOP, la hora programada del temporizador desaparecerá de la memoria. Puesto que estos equipos incorporan la función de reencendido automático, volverá a funcionar cuando se restablezca la alimentación.

SI NO VA A USAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE DURANTE MUCHO TIEMPO

Cuando no se va a usar durante largo tiempo:

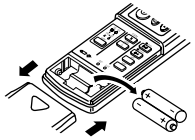
1 **Haga funcionar el VENTILADOR durante 3 ó 4 horas para secar el interior del acondicionador de aire.**



2 **Apague el interruptor.**

⚠ **Cuidado:**
Cierre el interruptor de la unidad cuando no lo vaya a utilizar durante un período prolongado de tiempo. De no hacerlo, se podría acumular suciedad y provocar un incendio.

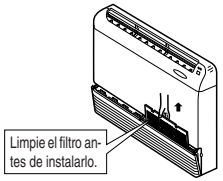
3 **Quite las pilas del mando a distancia.**



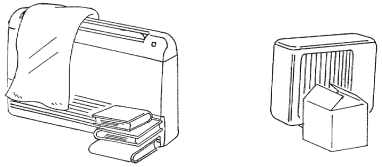
⚠ **Cuidado:**
Para evitar el goteo de líquido, retire todas las pilas cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo.

Cuando vaya a usar otra vez el acondicionador de aire:

1 **Limpie el filtro de aire e instálelo en la unidad interior.**
(Consulte la página 54 para su limpieza.)



2 **Compruebe que la entrada y salida del aire de la unidad interior/exterior no están bloqueadas.**



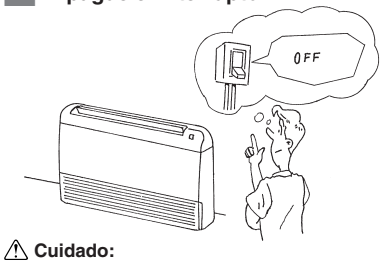
3 **Compruebe que la toma a tierra esté correctamente conectada.**

⚠ **Cuidado:**
Conexión a tierra.
No conecte el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos o a la toma de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no se efectúa correctamente, podrían producirse descargas eléctricas.

MANTENIMIENTO

Antes de iniciar el mantenimiento

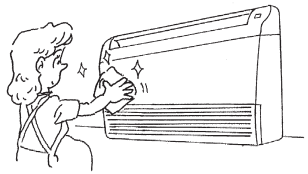
Apague el interruptor.



⚠ **Cuidado:**
Cuando vaya a limpiar la unidad, apáguela y cierre el interruptor.
El ventilador gira a mucha velocidad cuando está en funcionamiento y podría herirle.

Limpieza de la unidad interior

Utilice un paño suave y seco para realizar la limpieza.

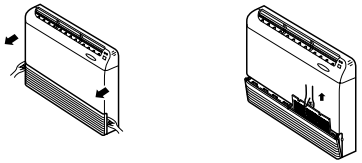


No utilice gasolina, bencina, polvo abrillantador, detergente ni insecticidas ya que podría dañar la unidad.

LIMPIEZA DEL FILTRO DEL AIRE/ FILTRO DESODORIZANTE (OPCIÓN)

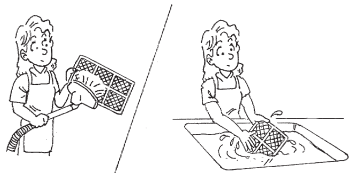
Limpieza del filtro del aire (aproximadamente una vez cada dos semanas)

1 **Extraiga el filtro del aire.**
- Tire del tirador de la toma de aire hacia delante.

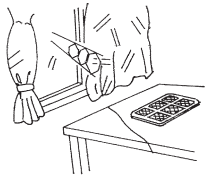


(Si dispone de filtro desodorizante o limpiador (OPCIÓN), extráigalo antes de limpiar el filtro del aire.)

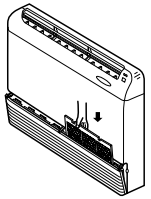
2 **Limpie la suciedad del filtro de aire con un aspirador o lavándolo con agua.**
- Si la suciedad persiste, lave el filtro con agua tibia y detergente neutro.
- Si utiliza agua demasiado caliente (50°C o superior), el filtro se podría deformar.



3 **Después de lavar el filtro de aire en agua, preferiblemente templada, déjelo secar totalmente a la sombra.**
- No exponga el filtro a la luz directa del sol ni lo caliente cerca de una fuente de calor cuando lo seque.

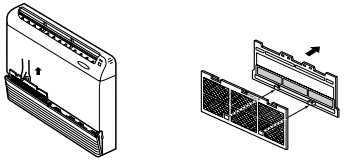


4 **Instale el filtro del aire.**
- Vuelva a poner el tirador de la toma de aire.

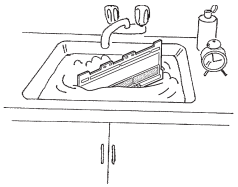


Limpieza del filtro desodorizante (aproximadamente una vez cada dos semanas)

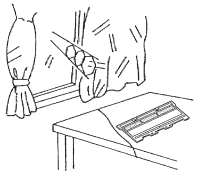
1 **Extraiga el filtro del aire y el desodorizante juntos. A continuación separe el filtro desodorizante (Tipo esponja gris) del filtro del aire.**
- El filtro desodorizante es inocuo para las personas. Sin embargo, para mantener su eficacia, procure sujetarlo por el bastidor sin tocar la superficie del filtro con la mano.



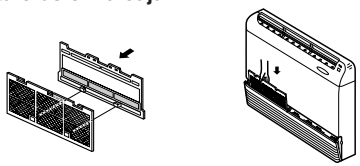
2 **Ponga a remojo el filtro junto con el marco en agua tibia durante 15 minutos.**
- Si la suciedad persiste, utilice agua tibia con detergente neutro.
- Si utiliza agua demasiado caliente (50°C o superior), el filtro se podría deformar.
- No utilice ningún cepillo o esponja que rasque. Puede dañar la superficie del filtro.
- No use detergentes con cloro.



3 **Después de lavar el filtro desodorizante en agua, preferiblemente templada, déjelo secar totalmente a la sombra.**
- Cuando se esté secando, no exponga el filtro desodorizante a la luz solar directa ni al calor de una llama.



4 **Una el filtro desodorizante al filtro del aire. (Sujételos bien con el gancho del filtro del aire para más seguridad.) A continuación instálelos en la caja.**

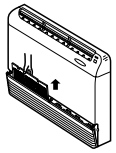


CAMBIO DEL FILTRO DESODORIZANTE (OPCIÓN)/ FILTRO LIMPIADOR DEL AIRE (OPCIÓN)

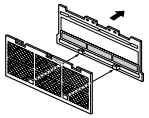
Cuando disminuya la eficacia debido a la suciedad, etc., es necesario reemplazar el filtro desodorizante/filtro limpiador del aire.

Cambio del filtro desodorizante (aproximadamente una vez al año)

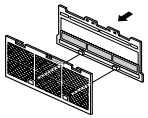
1 **Extraiga el filtro del aire y el filtro desodorizante juntos.**



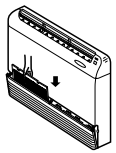
2 **Separe el filtro desodorizante (Tipo esponja gris) del filtro del aire.**



3 **Ponga un nuevo filtro desodorizante y únalo al filtro del aire. (Sujételos bien con el gancho del filtro del aire para más seguridad.)**

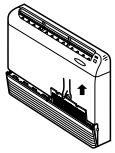


4 **Instale el filtro del aire y el filtro desodorizante juntos.**

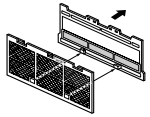


Recambio del filtro limpiador del aire (aproximadamente cada 4 meses)

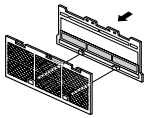
1 **Extraiga el filtro del aire y el filtro limpiador del aire juntos.**



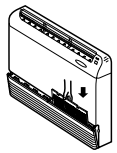
2 **Separe el filtro limpiador del aire (Tipo fuelle blanco) del filtro del aire.**



3 **Ponga un nuevo filtro limpiador del aire y únalo al filtro del aire. (Sujételos bien con el gancho del filtro del aire para más seguridad.)**



4 **Instale el filtro del aire y el filtro limpiador del aire juntos.**



Filtro desodorizante

- Se debería limpiar aproximadamente cada dos semanas. Sin embargo, si la suciedad persiste lávelo más a menudo.
- Reemplace el filtro por uno nuevo cuando éste no recupere su color ni siquiera al lavarlo según el procedimiento indicado a la izquierda (Limpieza del filtro desodorizante) o cuando se torne de color negro.
- El margen de tiempo para cambiar el filtro es generalmente de aprox. 1 año.

Filtro limpiador del aire

- Si el filtro limpiador está obstruido, la potencia de la unidad puede reducirse o puede haber condensación en la salida del aire.
- El filtro limpiador de aire es desechable. El tiempo de utilización medio es de unos 4 meses. No obstante, si el color del filtro se vuelve marrón oscuro, cámbielo rápidamente.

Piezas opcionales **Puede obtenerlas en su establecimiento local.**

Nombre de la pieza	Modelo
Filtro desodorizante	MAC-1700DF
Filtro limpiador del aire	MAC-1200FT

ANTES DE AVISAR AL TÉCNICO, VUELVA A COMPROBAR LO SIGUIENTE

El acondicionador de aire no se pone en marcha.

⬇

Compruebe lo siguiente.

1. **¿El interruptor está conectado?**
2. **¿Se ha fundido el fusible?**
3. **¿Está ajustada la hora de encendido del temporizador?**

No refrigera lo suficiente.

⬇

Compruebe lo siguiente.

1. **¿La temperatura está bien ajustada?**
2. **¿El filtro de aire está sucio?**
3. **¿Está bloqueada la salida de la unidad exterior?**

No aparece ninguna señal en el mando a distancia (1, 2). No se puede recibir la señal del control remoto si éste no se utiliza cerca del equipo (1).

⬇

Compruebe lo siguiente.

1. **¿Se han agotado las pilas?**
2. **¿Los polos de las baterías corresponden con las marcas + y -?**

Cuando se va la luz.

⬇

Haga las siguientes verificaciones una vez se haya restablecido la alimentació.

Si el equipo de aire acondicionado estaba en funcionamiento antes de la interrupción de la alimentación, deberá volver a funcionar puesto que estos modelos incorporan la función de reencendido automático. (Consulte la descripción de la "FUNCIÓN DE REENCENDIDO AUTOMÁTICO" en la página 50.)

1. **¿El equipo vuelve a funcionar?**

Si, a pesar de haber realizado las comprobaciones anteriores, el acondicionador de aire sigue teniendo anomalías, apáguelo y acuda a su proveedor.

En los siguientes casos, apague la unidad y consulte a su proveedor.

- La señal del mando a distancia puede no recibirse bien en una habitación con una lámpara fluorescente electrónica tipo ON/OFF (tipo inversor, etc.).
- En una zona donde haya ligeras ondas eléctricas, al utilizar el acondicionador de aire se pueden generar ruidos debidos a la recepción de ondas de radio.
- Cuando se oigan tormentas, apague la unidad y desconecte el interruptor. Si no, podrían dañarse las piezas eléctricas.

SI CREE QUE HA OCURRIDO ALGÚN PROBLEMA

Pregunta	Respuesta (no es mal funcionamiento)
El acondicionador de aire no funciona durante unos 3 minutos cuando vuelve a ponerse en marcha.	• Esto protege el acondicionador de aire gracias a las instrucciones del microprocesador. Espere.
Se oye un ruido de crujido.	• Este sonido lo produce la expansión/contracción del panel frontal, etc. debida a cambios de temperatura.
En la habitación huele raro.	• El acondicionador de aire absorbe algún olor adherido a una pared, alfombra, mueble, tela, etc. y lo despide con el aire.
El ventilador se para mientras funciona la modalidad SECO.	• El equipo utiliza el mismo circuito de refrigerante tanto en modo SECO (DRY) como en modo FRESCO (COOL). Se debe reducir el tiempo de funcionamiento en modo SECO (DRY) para que la humedad descienda sin que la temperatura de la sala baje excesivamente. Por ello, a veces se detienen a la vez el compresor y el ventilador interior. Es el modo de evitar que el agua condensada en el intercambiador térmico vuelva a evaporarse.
Se oye goteo de agua.	• Es el sonido del refrigerante que fluye en el interior del condicionador. • Es el sonido de agua condensada en el intercambiador térmico que fluye. • Es el sonido del intercambiador térmico que se está descongelando.
Se oye un ruido burbujeante.	• Este ruido se oye cuando, al encenderse la campana o el ventilador, la manguera de drenaje absorbe aire del exterior y el agua que fluye por la manguera sale expulsada. Este ruido también se oye cuando hace mucho viento y entra aire en la manguera de drenaje.
La habitación no puede enfriarse lo suficiente.	• Cuando se utiliza en la habitación un ventilador o una cocina a gas, aumenta la carga de enfriamiento dando como resultado un efecto de enfriamiento insuficiente. • Cuando la temperatura del aire exterior sea elevada, es posible que el efecto de enfriamiento no sea el suficiente.
Se oye un sonido mecánico desde la unidad interior.	• Es el sonido del interruptor que pone en on/off el ventilador o compresor.
La dirección del flujo de aire ha cambiado durante el funcionamiento.	• Si el acondicionador de aire funciona en modo FRESCO o SECO y expulsa el aire hacia abajo durante una hora, la dirección del flujo del aire cambia automáticamente a la posición 1 para evitar que el agua condensada llegue a gotear.
Hay un escape de agua desde la unidad exterior.	• Durante FRESCO y SECO, el enfriamiento de los tubos y de las conexiones de los tubos hace que se condense el agua.
La unidad se pone en functionamiento simplemente conectando el interruptor principal, sin hacer uso del mando a distancia.	• Su aparato de aire acondicionado incorpora la función de reencendido automático. Cuando se apaga la unidad sin detener el acondicionador de aire con el mando a distancia y se vuelve a encender, el acondicionador de aire iniciará su funcionamiento automáticamente en el mismo modo en que estaba ajustado con el mando a distancia justo antes de su interrupción.

INSTALACIÓN, REUBICACIÓN E INSPECCIÓN

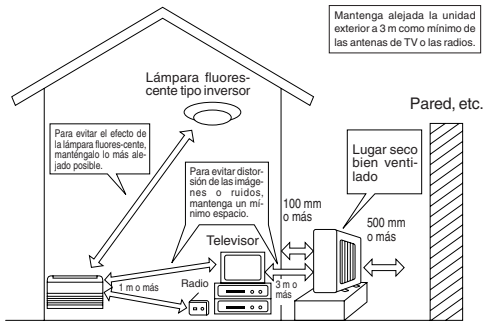
Lugar para la instalación

Evite instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares.

- Donde pudiera gotear gas inflamable.

⚠ **Cuidado:**
No instale la unidad en lugares en los que pueda haber fugas de gas inflamable.
Si se producen fugas de gas y éste se acumula se podría producir una explosión.

- Donde haya mucho aceite de máquinas.
- Lugar de mucha sal como en la costa.
- Donde se genere gas sulfúrico, tal como aguas termales.
- Donde se salpique aceite o en zonas en las que haya mucho humo graso.



Partes eléctricas

- Facilite un circuito exclusivo para el suministro de corriente del condicionador de aire.
- Asegúrese de observar la potencia del interruptor.

⚠ **Atención:**
No instale la unidad por su cuenta. Si la instalación es incorrecta podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc.

⚠ **Cuidado:**

- **Conexión a tierra.**
  No conecte el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos o a la toma de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no se efectúa correctamente, podrían producirse descargas eléctricas.
- **Instale el interruptor contra tierras según el lugar en el que va a instalar la unidad de aire acondicionado (en un lugar húmedo, etc...). Si no se instala el interruptor contra tierras se podrían producir descargas eléctricas.**

Inspección y mantenimiento

- Si usa el acondicionador durante varias temporadas, es posible que su potencia se reduzca por acumulación de suciedad dentro de la unidad.
- Según las condiciones de uso, es posible que se produzcan algunos olores o que el agua de la deshumidificación no se desagüe correctamente debido a la suciedad, el polvo, etc.
- Además del mantenimiento habitual se recomienda que solicite a un especialista la inspección y el mantenimiento (a su cargo) de la unidad.
  Consulte a su distribuidor.

Observe también el sonido de funcionamiento

- No coloque nada sobre la salida de aire de la unidad exterior, ya que podría reducirse la potencia o aumentar el sonido producido por el funcionamiento.
- Si oye un ruido anormal mientras funciona, consulte a su proveedor.

Reubicación

- Cuando se ha de extraer o reinstalar el condicionador de aire debido a nueva construcción, cambio de casa, etc. se requieren técnicas y trabajos especiales.

⚠ **Atención:**
No repare ni cambie de lugar el acondicionador de aire por su cuenta.
Un manejo incorrecto puede causar un incendio, una descarga eléctrica o daños si se cae la unidad o gotea agua, etc. Consulte a su proveedor.

Cuando quiera deshacerse de la unidad

- Antes de tirar este artículo, consulte a su proveedor.

Ante cualquier duda, consulte a su proveedor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo			MCF-13NV	MCF-18NV	MCF-24NV
Función			Fresco	Fresco	Fresco
Suministro eléctrico			~ /N, 220-240V, 50Hz		
Potencia		kW	3,7	5,0	6,4
Entrada		kW	1,31-1,38	1,92-2,01	2,87-2,97
Peso	Interior	kg	26	26	26
	Exterior	kg	34	55	61
Capacidad de relleno de refrigerante (R-22)		kg	0,85	1,50	2,15
Código IP	Interior		IP20	IP20	IP20
	Exterior		IP24	IP24	IP24
Presión de funcionamiento excesiva permitida	LP ps	MPa	1,3	1,3	1,3
	HP ps	MPa	3,9	4,3	4,2
Nivel de ruido (alto)	Interior	dB(A)	43-44	46-47	48
	Exterior	dB(A)	49	52	53

Notas:

1. **Condiciones normales de funcionamiento**
   Fresco — Interior: 27°C DB, 19°C WB
   Exterior: 35°C DB

2. **Alcance garantizado**

		Interior	Exterior
Fresco	Límite máximo	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Límite mínimo	21°C DB 15°C WB	21°C DB —

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

VN79A004H01